

EATA Translation of TA Terminology: Persian

We thank Ian Stewart and Vann Joines for permission to base this material on the Glossary within TA Today, Lifespace, Publishing.

We thank Seyed AbdolMajid Moosavi for providing the translation.

Please advise any queries, updates, or additions to Julie Hay on julie@adininternational.com (in English please!).

English	Persian - فارسی
A1	ب ۱
A2	ب ۲
A3	ب ۳
Activity	فعالیت
Adapted Child	کودک مطیع و سازگار
Adult Ego-State	حالت نفسانی بالغ
Adult in the Child	بالغ درون کودک
After Script	پیش نویس بعد از
Agitation	بی قراری و حالات تحریکی
Allower	مجوز دهنده
Almost Script	پیش نویس تقریباً
Always Script	پیش نویس همیشه
Angular Transaction	رابطه ی متقابل زاویه دار
Antiscript	ضد پیش نویس
Area	حوزه
Attribution	اظهار نظر
Authentic Feeling	احساس اصیل
Autonomy	خود پیروی
Awareness	آگاهی
Banal Script	پیش نویس معمولی و پیش پا افتاده (غیر برنده)

Basic Position	وضعیت اساسی
Behavioural Diagnosis	تشخیص رفتاری
Blamer	سرزنش کننده
Blocking Transaction	رابطه ی متقابل مسدود کننده
C1	ک ۱
C2	ک ۲
C3	ک ۳
Cathexis	نیرو گذاری روانی
Child ego-state	حالت نفسانی کودک
Child in the Child	کودک درون کودک
Complementary Transaction	رابطه ی متقابل مکمل
Con	نیرنگ
Conditional Stroke	نوازش شرطی
Constancy Hypothesis	فرضیه ی میزان ثابت انرژی روانی
Constant	دائمی
Contamination	آلودگی
Content	محتوا
Contract	قرارداد
Controlling Parent	والد کنترل کننده و مستبد
Counterfeit Stroke	نوازش دروغین
Counterinjunctions	بازدارنده های تقابلی
Counterscript	پیش نویس تقابلی
Critical Parent	والد منتقد
Crossed Transaction	رابطه ی متقابل متقاطع
Crossup	رفتار متقاطع
Decision	تصمیم گیری
Decisional Model	الگوی تصمیم گیری
Delusion	هذیان
Despairer	نا امید کننده
Discounting	نادیده گرفتن

Discount Matrix	جدول نادیده گرفتن
Doing Nothing	هیچ کاری انجام ندادن
Drama Triangle	مثلث نمایشی
Driver	سوق دهنده
Duplex Transaction	رابطه ی متقابل دوگانه
Early Decision	تصمیم اولیه
Egogram	نمودار حالات نفسانی خود
Ego-state	حالت نفسانی
Ego-state Model	الگوی حالات نفسانی
Electrode	الکتروود
Episcript	پیش نویس فرعی
Excluding	حذف کننده
Exclusion	حذف
Executive	دارای قدرت اجرایی
Existential Position	وضعیت وجودی
First-Degree	درجه ی یک
First-Order Model	نمودار ساختاری اولیه
First Rule of Communication	اولین قانون ایجاد رابطه
Formula G	فرمول ب
Frame of Reference	چهارچوب داوری
Free Child	کودک آزاد
Function	کنش
Functional Model	الگوی کنشی
Gallows	خنده ی غم انگیز تر از گریه (خنده ی چوبه دار)
Game	بازی (بازی روانی)
Game	بازی (بازی روانی)
Game Formula	فرمول بازی
Game Plan	برنامه ی بازی
Gimmick	پاسخ مساعد به نیرنگ

Grandiosity	بزرگ نمایی
Hamartic Script	پیش نویس دارای اشکال اساسی
Historical Diagnosis	تشخیص بر مبنای سابقه و شرح حال
Incapacitation	بی کفایتی
Incongruity	ناهمخوانی و ناهماهنگی
Injunctions	بازدارنده ها
Integrated Adult	بالغ هماهنگ
Intimacy	صمیمیت
Level	سطح
Life Course	روند زندگی
Life Position	وضعیت زندگی
Life-Script	پیش نویس زندگی
Little Professor	پروفسور کوچولو
Loser	بازنده
Losing Script	پیش نویس بازنده
Magical Parent	والد جادویی
Marshmallow-Throwing	تملق آمیز (نوازش تملق آمیز)
Martian	مریخی
Miniscript	خرده پیش نویس
Mode	وضعیت
Natural Child	کودک طبیعی
Negative Stroke	نوازش منفی
Never Script	پیش نویس هرگز
Non-Winner	غیر برنده
Non-Winning Script	پیش نویس غیر برنده
Nurturing Parent	والد تغذیه کننده و مهربان
Ogre (Parent)	والد وحشی
OK Corral	نمودار جدولی وضعیت های زندگی
Open-Ended Script	پیش نویس بدون پایان

Options	اختیار انتخاب کردن
Overadaption	سازگاری بیش از حد
P1	۱ و
P2	۲ و
P3	۳ و
PAC Model	الگوی و - ب - ک
Parallel Transaction	رابطه‌ی متقابل موازی
Parent Ego-state	حالت نفسانی والد
Parent in the Child	والد درون کودک
Passive Behaviour	رفتار نافع
Passivity	بی تفاوتی
Pastime	وقت گذرانی
Payoff	پیامد (پیامد ناخوشایند)
Permissions	مجوزها
Persecutor	زجردهنده
Phenomenological Diagnosis	تشخیص پدیدار شناختی
Pig Parent	والد خوک صفت (پلید)
Plastic Stroke	نوازش پلاستیکی
Positive Stroke	نوازش مثبت
Prejudice	تعصب و پیش داوری
Primary Driver	سوق دهنده‌ی اولیه
Process	فرایند
Program	برنامه
Psychological-Level Message	پیام در سطح روانشناختی
Racket	تخریب
Racketeering	باجگیری
Racket Feeling	احساس تخریبی
Racket System	روند تخریب
Real Self	خود واقعی
Rebellious Child	کودک طغیانگر

Recognition-Hunger	عطش درک حضور دیگری
Redecision	تصمیم مجدد
Redefining	تحریف و توجیه
Redefining Transaction	رابطه ی متقابل همراه با تحریف و توجیه
Rescuer	نجات دهنده
Response	پاسخ
Ritual	مراسم و مناسک
Rubberband	کش لاستیکی
Script	پیش نویس
Script Matrix	جدول عناصر پیش نویس
Script Message	پیام پیش نویس
Script Signal	علائم پیش نویس
Scripty	بر اساس پیش نویس
Second-Degree	درجه ی دو
Second-Order (Structural Model)	نوع دوم (الگوی ساختاری)
Second-Order Symbiosis	همزیستی نوع دوم
Second Rule of Communication	دومین قانون ایجاد رابطه
Social Diagnosis	تشخیص رفتارهای اجتماعی
Social-Level Message	پیام در سطح اجتماعی
Somatic Child	کودک فیزیولوژیک
Spontaneity	خود انگیختگی
Stamp	تمبر
Stimulus	محرک
Stimulus-Hunger	عطش به محرک
Stopper	متوقف کننده
Stroke	نوازش
Stroke Bank	بانک نوازشی
Stroke Economy	اقتصاد نوازش
Stroke Filter	فیلتر نوازشی
Stroke Quotient	بهره ی نوازشی

Stroking Profile	نمودار نوازشی
Structural Analysis	تحلیل ساختاری
Structural Model	الگوی ساختاری
Structural Pathology	آسیب شناسی ساختاری
Structure	ساختار
Sweatshirt	پیراهن
Switch	تغییر نقش
Symbiosis	همزیستی
Tangential Transaction	رابطه ی متقابل مماس
Third-Degree	درجه ی سه
Third Rule of Communication	سومین قانون ایجاد رابطه
Time-Structuring	سازماندهی زمان
Trading Stamp	داد وستد تمبر روانی
Transaction	رابطه ی متقابل
Transactional Analysis	تحلیل رفتار متقابل
Transactional Analysis	تحلیل رفتار متقابل
Type	نوع
Ulterior Transaction	رابطه ی متقابل همراه با پیام پنهانی
Unconditional Stroke	نوازش غیر شرطی
Until Script	پیش نویس تا اینکه
Vector	بردار
Victim	قربانی
Violence	خشونت
Winner	برنده
Winning Script	پیش نویس برنده و موفق
Witch (Parent)	عجوزه (والد)
Withdrawal	انزوا